

Porównanie tłumaczeń Przysłów 2:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeśli będziesz ich szukał jak srebra i poszukiwał* ich jak skarbów ukrytych, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jeśli będziesz ich szukał jak srebra i poszukiwał jak skarbów ukrytych,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli będziesz jej szukać jak srebra i poszukiwać jej jak ukrytych skarbów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli jej szukać będziesz jako srebra, a jako skarbów skrytych pilnie szukać będziesz:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jeśli jej szukać będziesz jako pieniędzy, a jako skarbów dokopasz się jej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jeśli [szukać] jej poczniesz jak srebra i pragnąc jej będziesz jak skarbów -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli szukać jej będziesz jak srebra i poszukiwać jej jak skarbów ukrytych,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	jeśli będziesz jej szukał jak srebra, poszukiwał jak ukrytych skarbów,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jeżeli będziesz ich poszukiwał jak srebra i starał się o nie jak o ukryty skarb -
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	jeżeli jej będziesz pożądać jak srebra i szukać jej będziesz jak ukrytego skarbu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і якщо її шукатимеш як срібло і дошукуватимешся її як скарбів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jeśli będziesz Jej szukał jak srebra i poszukiwał niby ukrytych skarbów
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeśli będziesz tego szukał jak srebra i poszukiwał jak ukrytych skarbów,

¹⁾ poszukiwał, שָׁפַח (chafas), lub: dokopywał się do niej.